

C-493

Third Session, Thirty-seventh Parliament,
52-53 Elizabeth II, 2004

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-493

An Act to amend the Marine Liability Act (adventure
tourism)

First reading, March 11, 2004

MRS. GALLANT

C-493

Troisième session, trente-septième législature,
52-53 Elizabeth II, 2004

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-493

Loi modifiant la Loi sur la responsabilité en matière
maritime (tourisme d'aventure)

Première lecture le 11 mars 2004

M^{ME} GALLANT

SUMMARY

The purpose of this enactment is to exclude certain recreational marine activities from the application of Part 4 of the *Marine Liability Act*.

SOMMAIRE

Le texte vise à exclure certaines activités maritimes récréatives de l'application de la partie 4 de la *Loi sur la responsabilité en matière maritime*.

All parliamentary publications are available on the
Parliamentary Internet Parlementaire
at the following address:

<http://www.parl.gc.ca>

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le
réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire »
à l'adresse suivante :

<http://www.parl.gc.ca>

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-493

PROJET DE LOI C-493

An Act to amend the Marine Liability Act
(adventure tourism)

Loi modifiant la Loi sur la responsabilité en
matière maritime (tourisme d'aventure)

2001, c. 6

Her Majesty, by and with the advice and
consent of the Senate and House of Commons
of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le
consentement du Sénat et de la Chambre des
communes du Canada, édicte :

2001, ch. 6

**1. The *Marine Liability Act* is amended by
adding the following after section 37:**

**1. La *Loi sur la responsabilité en matière*
maritime est modifiée par adjonction, après
l'article 37, de ce qui suit :**

Exclusion

37.1 (1) Despite section 37, this Part does
not apply in respect of the carriage of persons
by water, whether or not under a contract of
carriage, during the course of

37.1 (1) Malgré l'article 37, la présente
partie ne s'applique pas au transport par eau de
personnes — prévu ou non par un contrat de
transport — dans le cadre de l'une ou l'autre
des activités suivantes :

Exclusion

- (a) an adventure tourism activity, as defined
in the regulations; or
(b) any other recreational marine activity
specified in the regulations.

- a) une activité de tourisme d'aventure, au
sens des règlements;
b) toute autre activité maritime récréative
prévue aux règlements.

Regulations

(2) The Governor in Council may make
regulations

(2) Le gouverneur en conseil peut, par
règlement :

Règlements

- (a) defining the expression "adventure
tourism activity"; and
(b) specifying recreational marine activities
for the purposes of subsection (1).

- a) définir l'expression « activité de tourisme
d'aventure »;
b) préciser, pour l'application du paragraphe
(1), les activités maritimes récréatives.

Precision

(3) For the purposes of subsection (2), the regulations may also set out the conditions that must be met in order for an activity to be considered an adventure tourism activity or a recreational marine activity, including conditions respecting the type, size, weight, capacity or condition of the vessel and the qualifications of the carrier and any person otherwise in charge of the activity.

5

(3) Pour l'application du paragraphe (2), le règlement peut aussi prévoir les conditions à respecter pour que l'activité soit considérée comme une activité de tourisme d'aventure ou une activité maritime récréative, y compris les conditions portant sur le type, la taille, le poids, la capacité ou l'état du bateau et les qualifications du transporteur et de toute personne autrement responsable de l'activité.

Precision

5